



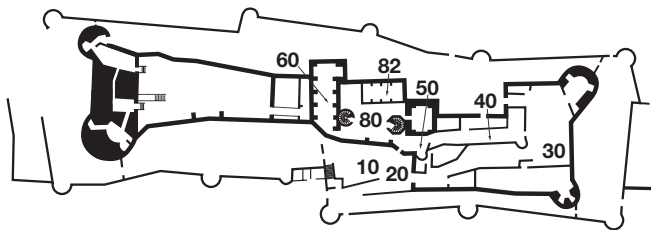
Bien plus qu'un monument



## История

Со времен правления династии Гогенштауфенов до наших дней

**Герцог Швабский Фридрих Гогенштауфен**, прозванный Кривым или Одноглазым, судя по всему прекрасно оценил стратегическую важность **горы Штофанберх** (высота 755 м, простирается с запада на восток перпендикулярно равнине), поскольку первое упоминание об этом замке относится к XII столетию. Этот скалистый отрог находился на пересечении важных торговых путей: хлебного и винного (с севера на юг), и соляного и серебряного (с запада на восток). Став владением династии **Габсбургов**, в 1479 году замок был пожалован ими семейству **Тирштайнов**, которые его перестроили и оснастили оборонительной системой, приспособленной под артиллерию. Во время Тридцатилетней войны (1618-1648) **капитан Филипп Лихтенау** больше месяца отражал атаки шведов, но все таки замок пал, был разграблен и затем сожжен. После этого в течение двух с половиной веков замок пребывал в запустении. В 1865 году вместе с лесными угодьями он стал достоянием города **Селеста**. В 1899 году город подарил эти прекрасно сохранившиеся руины германскому императору **Вильгельму II Гогенцоллерну** (с 1871 года Эльзас находился под германским управлением). По поручению **Вильгельма II** реставрацию замка Верхний Кенигсбург с 1900 по 1908 год проводил архитектор **Бодо Эбгардт**. Отделочные работы и закупка коллекций продолжались до 1918 года. По **Версальскому мирному договору** 1919 года достояние германской короны перешло в собственность Франции, в том числе и замок Верхний Кенигсбург.



**Нумерация** перемещения по замку соответствует нумерации плана и аудиогuida (наушники с записанным текстом).

## СЛЕДИТЕ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ

Пройдя через **входные ворота •10**, украшенные гербами семейства Тирштайнов, с правой стороны обращает на себя внимание не очень толстая крепостная стена (XV-XX вв.), а слева - жилое здание на южной стороне, возвышающееся на скалистом отроге (XII-XX вв.).

За **опускной решеткой •20**, вы попадаете в **нижний двор •30**, в котором справа располагаются конюшни и комплекс зданий, обеспечивающих автономное существование замка. В середине - копия фонтана XV столетия, сохранившегося в Эгисхайме.

Единственный вход в жилое помещение находится в башне, а затем надо следовать по **лестнице •40**, которая находится под прикрытием бойниц. Такое расположение вынуждало нападающих продвигаться под бойницами. Ворота и подъемный мост через ров были последними препятствиями на пути к жилому помещению.

### Двор

**Колодец •50** глубиной в 62 метра был укреплен, чтобы не быть отрезанным от жилого помещения при артиллерийской атаке.

Галерея ведет в **подвал •60**, где хранились съестные припасы. Длина подвала обозначает ширину скалистого отрога, на котором построен замок.

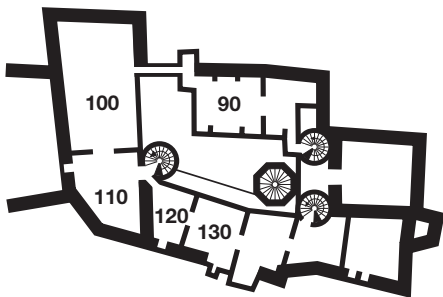
Во **внутреннем дворе •80**, деревянные галереи с южной стороны были воссозданы на фундаменте сохранившихся каменных консолей.

**Кухонные помещения •82**, в северном жилом здании, с кухонной раковиной и двумя каминами, находились в сохранности еще до начала реставрационных работ. Многоугольная лестница ведет в донжон и к винтовым северной и южной лестницам, обеспечивающим вход в комнаты.

### Третий этаж

На третьем этаже **северного жилого помещения •90**, деревянная обшивка стен обеспечивает наилучшую изоляцию. Чтобы дольше находиться при дневном свете, у окон предусмотрены кусьежи<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>**Кусьеж** Скамейка в оконном проеме.



Печь сложена из двух чугунных плит, найденных при раскопках.

В **западном жилом помещении • 100**; потолок Императорского зала украшают орлица-могильник<sup>2</sup> и гербы, что указывает на политический характер этой комнаты. Фрески выполнил Лео Шнуг. В глубине этого зала, который называют также залом для проведения торжеств, находится трибуна, указывающая изначальную высоту комнат. Мебель в **лотарингской спальне • 110**- сделана в Лотарингии и была подарена императору жителями этой провинции.

Винтовая лестница **южного жилого помещения • 130** ведет к кафедре в часовне. Рядом находятся самые комфортабельные, выходящие на юг, жилые комнаты замка. В них оборудованы отхожие места. В эти комнаты можно попасть или через анфиладу, или же в каждую из них по отдельности через наружную галерею. Изразцовая печь желтого цвета облицована кафелем, скопированным с печных изразцов, найденных при раскопках.

## Второй этаж

По винтовой лестнице спускаемся на нижний этаж, где находятся такие же комнаты, как и на верхнем этаже.

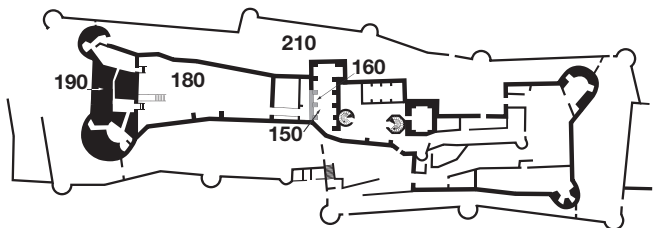
Затем попадаем в **часовню • 120**; в которой находится кафедра и имеется проем сбоку, позволяющий вместить больше верующих.

После часовни попадаем в **зал охотничьих трофеев • 150**:

В **оружейном зале • 160** представлены различные алебарды (бердыши), шпаги, арбалеты (самострелы), доспехи, а также копия внушительной изразцовой покрытой глазурью печи зеленого цвета со встроенным сиденьем с подогревом.

Подъемный мост переброшен через ров, отделяющий западное жилое помещение от **сада • 180**: Проемы окон и дверей - свидетели позднейших построек в саду XVI столетия.

<sup>2</sup>**Орлица** В геральдике - фигура, изображающая орла.



## Большой бастион

Гребень горы позволял нападающим приближать свои пушки с запада. Чтобы защитить это уязвимое место, был выстроен **большой бастион •190**, который стал служить своеобразным щитом и обеспечивать защиту жилого помещения.

За лестницей подъемный мост ведет на артиллерийскую платформу.

Проемы в величественной южной башне открывают прекрасный вид на Вогезы и на равнину.

Из **северной башни** большого бастиона открывается вид на расположенные на соседних холмах два замка: Ортенберг и Франкенбург. Отсюда обозреваются также долины, по которым проходили торговые обозы. Это дает прекрасное понимание стратегической роли замка. На артиллерийской платформе установлены копии пушек, дающие представление о развитии артиллерии с XV по XVII века.

Спускаясь, приходится пересечь казематы<sup>3</sup>, затем, по современной лестнице, вы выходите на **северные ристалища (площади) •210**, которые обрамлены: слева - крепостной стеной с закрытым дозорным ходом, а справа - утесом, поддерживающим стены внутреннего сада. Отсюда можно заметить три отхожих места и кухонные стоки. Жилое помещение и донжон начали давать трещины, поэтому был возведен контрфорс для их удержания. Отсюда можно любоваться донжоном, который был квадратным при постройке, но в XVI веке был разрушен по высоте на два копья (примерно 10-12 метров). В начале XX столетия он был отреставрирован архитектором.

Возвращаясь на нижний двор вы заметите справа кузницу, которая была оборудована в 1905 году для удовлетворения нужд по проведению реставрации замка.

<sup>3</sup>**Каземат** Закрытое помещение, часто со сводами, для хранения одной или нескольких пушек.



## архитектура

### Символ германского могущества

Впечатление могущества, которое производит замок Верхний Кенигсбург, создается как его размерами - он занимает площадь в 1,5 гектара - так и **розовым песчаником, который располагается здесь ярусами.** Три великих эпохи оставили свой след в строительстве замка.

С XII до первой половины XV века в замке сменилось множество хозяев.

Начиная с 1479 года **замок перестраивают, чтобы приспособить его для артиллерии:**

возводится внешний пояс укреплений, идущий на одном уровне с переломом профиля склона и препятствующий вражеским пушкам занимать позиции, строятся орудийная платформа и толстостенные оборонительные башни.

Перестраивается также жилое здание: появляются прямоугольные окна, окна эркера<sup>4</sup> и т.д.

Начало XX века ознаменовалось восстановлением, после двух с половиной веков запустения, замка XV столетия. Относительно хорошо сохранившиеся руины замка позволили внести его в 1862 году в список исторических памятников национального значения.

Архитектор Бодо Эбгардт, увлеченный Средневековьем и оборонительными сооружениями, провел реставрацию замка методично и с научным подходом.

В 1900 году высота еще уцелевших стен часто достигала уровня бойниц, своды которых еще частично сохранились.

Благодаря этому Бодо Эбгардт смог восстановить размеры построек XV и XVI веков. Только отдельные высокие сооружения и кровля являются плодом воображения архитектора.

Правдивое воссоздание замка породило многочисленные споры и разногласия, как например, по поводу крытых дозорных ходов или донжона<sup>5</sup>.

Тем не менее, нынешний замок Верхний Кенигсбург является типичным образцом архитектуры укрепленных замков XV и XVI веков, возведенных в южной части рейнского бассейна.

<sup>4</sup>**Окна эркера** Маленькие окна, с каждой стороны перпендикулярные главному окну.

<sup>5</sup>**Донжон** Отдельно стоящая главная башня укрепленного замка, круглая или четырехугольная в плане, последнее убежище защитников замка.

Нынешний замок Верхний Кенигсбург является плодом тщательных реставрационных работ, проведенных в начале века архитектором **Бодо Эбгардтом** по указанию императора **Вильгельма II Гогенцоллерна**, который

пожелал превратить замок не в королевскую резиденцию, а в музей Средневековья. Вильгельм II пожелал также, чтобы замок стал символом возрожденной империи и германского прошлого в Эльзасе.

Бодо Эбгардт вел реставрацию, опираясь на точный обмер всех руин, с использованием обширного фотоматериала и с учетом самых передовых на тот момент археологических, исторических и архитектурных исследований, полностью сохраняя при этом еще и видимые романские следы. Он посвятил много времени изучению документов и посетил многие укрепленные замки в Европе. Исходя из итогов своей кропотливой работы, Бодо Эбгардт представил свой проект реставрации замка императору Вильгельму II, который и принял решение.

Император ежегодно навещал строительную площадку, чтобы лично следить за продвижением реставрационных работ. В зале для проведения торжеств он приказал не восстанавливать целый этаж, чтобы зал стал гораздо более просторным. Но тем не менее, кое-что в работе архитектора подверглось критике: наклон крыши, повсеместное использование черепицы для кровли, воссоздание мельницы ветряной, а не ручной.

Мебель и оружие были приобретены в начале столетия с целью **дать представление**

**об истории и развитии боевого снаряжения** с конца Средневековья до окончания Тридцатилетней войны (1618-1648).

Редкие копии (среди которых два сундука и одна печь) были подарены музею, позволив, таким образом, дать представление об исключительных творениях.

Замок Верхний Кенигсбург в силу образцово выполненных реставрационных работ предоставляет исключительные условия для проведения тематических и производственно-ремесленных экскурсий, так же как и для воссоздания исторических событий.

Чтобы больше об этом узнать:

**LE HAUT-KÖENIGSBURG** - Roger Lehni - Ouest France/CNMHS 1996

**LE HAUT-KÖENIGSBURG** - Éditions Schnell et Steiner GmbH Regensburg 1994

**HAUT-KÖENIGSBURG** - Connaissance des Arts, Hors série n° 88 1996

**LE HAUT-KÖENIGSBURG MYTHES ET RÉALITÉ**

L. Baridon et N. Pintors - CNMHS/CNRS éditions 1998

**HAUT-KÖENIGSBURG** - M. Waechter et V. Noto Campanella - Éditions Pierron 1999

**Château du Haut-Kœnigsbourg**

F-67600 Orschwiller

tél. +33 (0)3 69 33 25 00

fax +33 (0)3 69 33 25 01

haut-koenigsbourg@bas-rhin.fr

www.haut-koenigsbourg.fr

ALSACE

CONSEIL DÉPARTEMENTAL  
BAS-RHIN